

Hélène Delforge

Quentin Gréban

ŠEŠĖLIU

muškietininkai





ŠEŠĖLIU
muškietininkai



Versta iš
Hélène Delforge
LES MOUSQUETAIRES
DE L'OMBRE
Mijade, Namur, 2024

Cet ouvrage, publié dans le cadre du programme d'aide à la publication „Oscar Milosz“, bénéficie du soutien de l'Institut français de Lituanie.

Knygos leidimą remia Prancūzų institutas Lietuvoje (O. Milašiaus programa knygų leidybai remti).

**INSTITUT
FRANÇAIS**
LITUANIE

Bibliografinė informacija pateikiama Lietuvos integralios bibliotekų informacinės sistemos (LIBIS) portale ibiblioteka.lt

© 2024 Mijade Publications (B-5000 Namur, Belgium)

© Tekstas, Hélène Delforge

© Iliustracijos, Quentin Gréban

Pirmą kartą 2024 metais prancūzų kalba pavadinimu *Les Mousquetaires de l'Ombre* išleido Mijade Publications, Namiūras, Belgija.

Lietuvių kalba išleista susitarus su Mijade Publications, B-5000 Namiūras, Belgija.

Visos teisės saugomos.

© Vertimas į lietuvių kalbą, Monika Rudokaitė-Marcinkevičienė, 2024

© Leidykla „Niek rimto“, 2026

ISBN 978-609-441-959-1



Hélène Delforge

Quentin Gréban

ŠEŠĖLIU muškietininkai

Iš prancūzų kalbos vertė Monika Rudokaitė-Marcinkevičienė



Vilnius
2026







1 SKYRIUS

– Prasiskirkite! Duokite kelią!

Garsiai šūkaudami raiteliai skynėsi kelią per minią.

– Pasitrauk, mažyli!

Praeivis vikriai stumtelėjo Hugą į šoną. Nedaug trūko ir jį būtų sutrypę arkliai.

– Nesusipratėli... Žiūrėk, kur eini! – sumurmėjo gelbėtojas ir negrįžtelėjęs nužingsniavo tolyn.

Kiek apkvaitęs, krūtinėje besidaužančia širdimi Hugas pagaliau atsipeikėjo. Paryžiuje tik tris gatves spėjo pereiti ir jo vos nesutraiškė lyg musės!

Dar niekada nebuvo matęs tiek gyventojų! Skubantys miestelėnai žengė nosies tiesumu, nekreipdami dėmesio į kliūtis ar naujus nustėrusius atvykėlius. Hugo jusles užtvindė garsai ir kvapai. Gatvėje prasilenkdavo karietos, kviesdami pirkėjus šūkavo prekeiviai, trenkė dūmais, arklidėmis, kvepėjo kepta vištiena, visur tvyrojo dulkės, karšti iš kepyklų sklindantys garai.

Štai kaip atrodo miestas.

Tik savo kaimelio šventes mačiusiam Hugui viskas regėjosi... milžiniško dydžio! O jis pats... dar niekada nesijautė toks mažulytis.

Atsirėmęs į purviną sieną Hugas pagalvojo, kad praėjo vos viena savaitė nuo to laiko, kai išvyko iš ramaus Sevenų miestelio. O jam atrodė, kad jo kelionė trunka mažiausiai metus! Toli liko vakarienės su šeima, prie židinio pasakojami nutikimai ir nameliai miškuose. Jis pats vienas pervažiavo Prancūziją.

Visiškai vienas!

Šiandien prasidės naujas jo gyvenimo etapas – jis prisijungs prie muškietininkų!

Hugas atrodė pasitempęs su nediduke, bet smailia špaga rankoje. Per petį buvo persimetęs krepšį, kuriame tilpo visos jo turtas – trys auksiniai, šiek tiek kaštainių, nešvarūs baltiniai ir laiškas muškietininkų kapitonei, poniai de Trevil.

Atvykęs ketino nedelsdamas parašyti tėvams, kad juos nuramintų! Jis „mažumėlė“ nuklydo nuo numatyto maršruto. Pirmiausia kaime Hugas turėjo susirasti Tontoną Žozefą, kuris būtų jį atvežęs į muškietininkų štabą. Bet pamanė, kad tris dienas be jokių netikėtumų ir menkiausių nuotykių kratydamasis karietoje ir klausydamasis Tontono Žozefo juokelių mirtų iš nuobodulio! Tad išaušus didžiajai dienai Hugas, atsisveikinęs su šeima, nusibraukęs kelias išriedėjusias ašarėles ir palikęs laiškelių pašto dėžutėje, išsoko į mažąją savo valtelę ir nusiyrė Paryžiaus kryptimi kaip suaugęs. Muškietininkas nesileis gabenamas kaip siuntinys! Jis savarankiškai įveiks kelią!

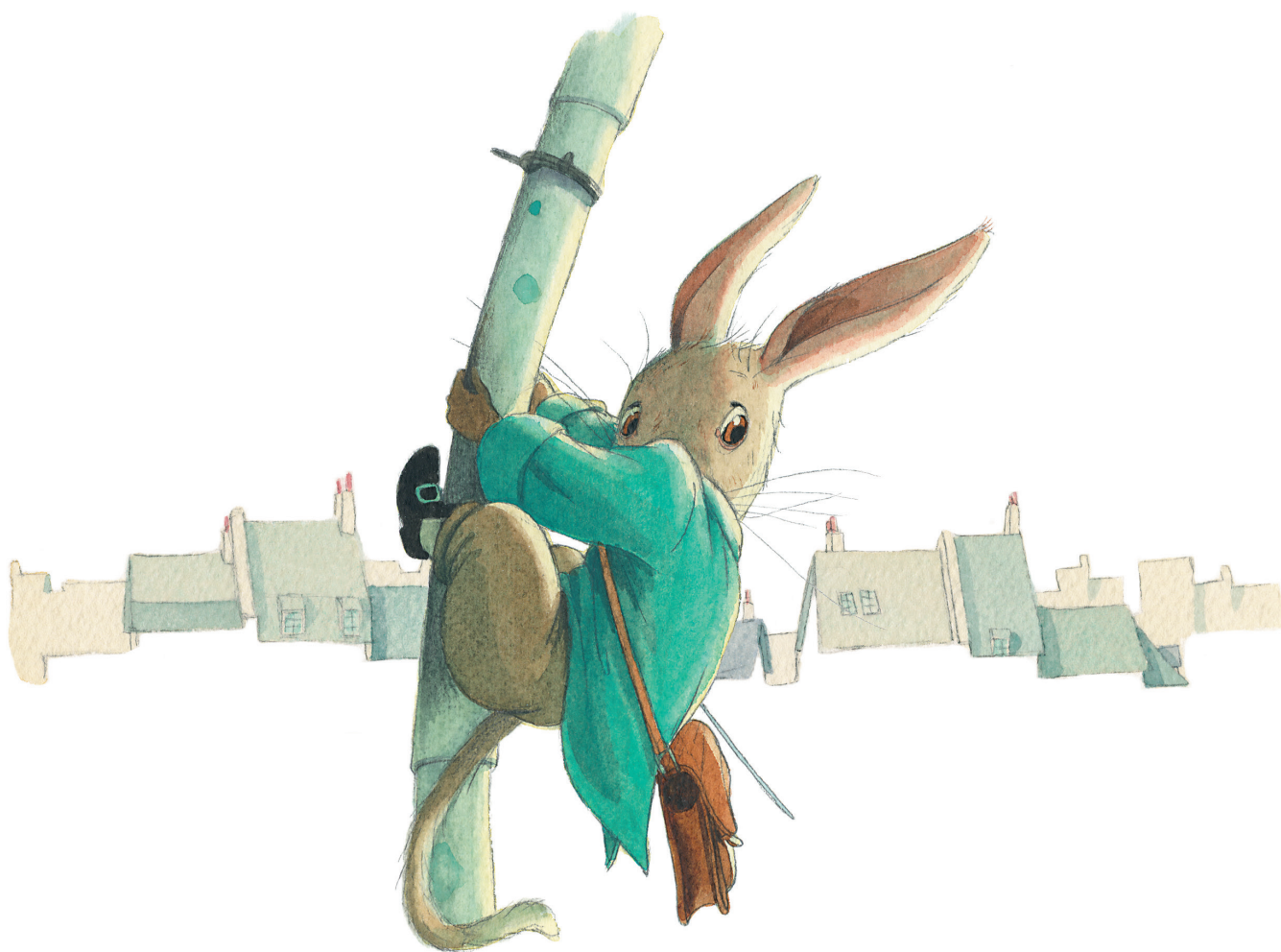
Tos septynios dienos buvo pačios gražiausios jo gyvenime – jis miegojo laukuose, maitinosi sausainiais ir obuoliais... Net pėdų skausmas buvo pakenčiamas (Hugas išsinuomojo poilsui nedidelį vežimaitį). Taip keliauti nebuvo taip sunku, kaip būtų galėję atrodyti! Kelionės pabaigoje prisiminė mamos patarimus ir nusiprausė... tvenkinyje. Moisako sūnui nedera pasirodyti kapitonei de Trevil apskretusiam!

Atgavęs jėgas Hugas buvo pasiruošęs su ja susitikti. Tik prieš tai reikėjo ją surasti... Tačiau jis neturėjo jos adreso. Nesiryžo kreiptis į praeivį ir paklausti kelio: net nuotykių ieškotojas gali būti drovus. Tada tolumoje pamatė du auksinius bokštus. Dievo Motinos katedra!

Nuo jos viršaus jis tikriausiai pamatytų pastatą su muškietininkų vėliava. Prisiartinęs prie katedros, Hugas ėmė ropštis fasadu. Turėjo atrodyti įspūdingai, tačiau kabarotis į viršų nebuvo sunkiau nei laiptuoti gimtųjų girių medžių šakomis.

Įprastai Hugas nesiskųsdavo svaigstančia galva, tačiau... bokšto viršuje suprato atsidūręs IŠTIES aukštai!

„Būtų buvę paprasčiau, jeigu būčiau žinojęs gatvės pavadinimą...“ – pagalvojo jis, akimis perbėgdamas sostinės namų stogus.









Hugas pastebėjo Seną, kurioje plūduriavo įvairiausio dydžio laivai. Palei krantinę driekėsi masyvus geltono akmens pastatas. Luvras! Karaliaus rūmai! Vieną iš fasadų dengė pastoliai. Kieme darbavosi darbininkai. Tikriausiai dulkėmis užsinešė net karalienės kambariai...

Hugui paskaudo akys ieškant kelio. Ten! Mėlynas ir auksinis šalmas! Muškietininkas įėjo į smuklę priešais aikštę! Galės jo paklausti!

Brangi kiekviena minutė! Hugas čiuožė fasadu lyg su rogėmis. Nors iš pradžių sekėsi neprastai... vėliau reikalai pašlijo. Galiausiai nusiritęs kūlvirsčia, jis žnektelėjo į purvą. Dailūs jo drabužiai... buvo subjauroti! Nepaisydamas nieko, Hugas strimgalviais pasileido pastato link ir iš visų jėgų stumtelėjo duris, o tada...

– Ei, žiūrėk, kur eini, vaike!

Jis atsitrenkė į muškietininką! Iš arti Hugui pasirodė, kad tas muškietininkas dviejų metrų ūgio ir tokio pat pločio. Tačiau nebuvo laiko drovėtis.

– Pone, ieškau De Trevil viešbučio, ar galėtumėte man padėti?

– Kam tau reikia De Trevil viešbučio, vaike?

– Mane atsiuntė tėvas, kad tapčiau muškietininku, kaip jūs!

– Kaip aš? – griausmingu juoku pratrūko muškietininkas. – Turėsi valgyti daugiau košės, sūnau! Bet jeigu ten taip veržiesi, rasti kelią nesunku – eik tiesiai ir prieisi Marė. Tada žygiuok iki Karaliaus skulptūros.



– Marė?
– Muškietininkų ir džentelmenų kvartalą! Nagi, drožk, manęs laukia.

Sulig tais žodžiais muškietininkas išėjo iš klientų knibždančios smuklės, palikęs apstulbusį ir džiaugsmu nesitveriantį Hugą su krepšiu ir špaga rankoje.

Jis sutiko tikrą muškietininką!

Yra kvartalas, kuris vadinasi Marė. Ten stovi Karaliaus skulptūra... Staiga prisiminė tėvo patarimą: „Marė viduryje tau kelią parodys karalius. Jeigu jo paklausysi, jis iš klystkelio išves.“ Ar tėvas jam davė užkoduotą adresą, kaip ieškant lobio per gimtadienius? Ar taip jis norėjo išbandyti Hugą?



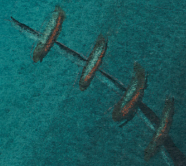
Hugas visuomet svajojo tapti muškietininku. O dabar jis atkeliavo į Paryžių, kad įgyvendintų didžiausią savo svajonę. Hugo laukia ne tik mokslai, fechtavimosi treniruotės ir nesibaigiantys nuotykių, bet ir viena kita labai netikėta paslaptis... Įspūdingai iliustruotas fantastinis nuotykių pasakojimas skirtas jaunesnio mokyklinio amžiaus skaitytojams.

Belgų autorė Hélène Delforge – žurnalistė, rašytoja, mama ir įmotė. Kurti jai padeda katė, ramiai snaudžianti rašomojo stalo stalčiuje. Rašydama šią knygą Hélène Delforge pasisėmė įkvėpimo iš žymaus prancūzų rašytojo Aleksandre'o Dumas nuotykių romano „Trys muškietininkai“, tačiau sugalvojo visai naują istoriją kur kas jaunesniems skaitytojams.

Belgų dailininkas Quentinas Grébanas iliustravo daugiau nei 45 knygas vaikams ir už savo kūrybą sulaukė pasaulinio pripažinimo ir apdovanojimų (žymiausias iš jų – Saint Exupéry apdovanojimas). Dailininkas kuria namų studijoje, apsuptas vaikų piešinių bei klausydamasis, kaip šalia knarkia šuo.

Rašytojo ir dailininkės kūrybinis duetas Lietuvos skaitytojams jau pažįstamas iš knygų „Mama“ ir „Tėtis“, skirtų esamiems ir būsimiems tėvams bei visiems juos mylintiems vaikams.

Redaktorė Mimoza Kligienė
Korektorė Eglė Devižytė
Maketavo Andra Paplauskaitė
Tiražas 2000 egz.
Išleido leidykla „Niekorimto“
Dūmų g. 3A, LT-11119 Vilnius
www.niekorimto.lt
Spausdino UAB BALTO print
Utenos g. 41A, LT-08217 Vilnius





*Tik savo kaimelio šventes mačiusiam Hugui viskas regėjosi... milžiniško dydžio!
O jis pats... dar niekada nesijautė toks mažulytis.*

Jis pats vienas pervaziavo Prancūziją.

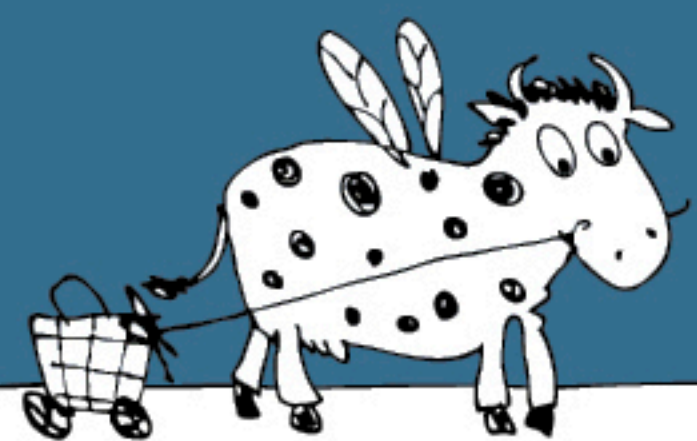
Visiškai vienas!

Šiandien prasidės naujas jo gyvenimo etapas – jis prisijungs prie muškietininkų!

Hugas nuo pat mažens svajojo tapti muškietininku – tokiu, apie kuriuos rašo knygoose. Mokyti su šauniais kovotojais, kautis su špaga ir nuolat leisti į netikėčiausius nuotykius – argi tai ne nuostabiausia, kas galėtų nutikti? O dabar panašu, kad jo svajonė ims ir išsipildys.

Tačiau Hugas dar nežino, kad jo laukia ne tik visiškai kitas gyvenimas, mokslai bei nauji draugai, bet ir šurprios paslaptys ir slaptos misijos.

Vienas už visus ir visi už vieną – pirmyn į fantastiškus nuotykius!



www.niekorimto.lt

Užsuk, net jei tu ir ne vaikas



ISBN 978-609-441-959-1



9 786094 419591